

FIESTAS PATRONALES

13 - 24 Agosto 1966



BENICARLÓ

PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS QUE EL ILUSTRÍSIMO
AYUNTAMIENTO DE BENICARLO
DEDICA A SUS PATRONOS, SAN
BARTOLOMÉ APÓSTOL, SANTOS
MÁRTIRES ABDÓN Y SENÉN Y SANTA
MARÍA DEL MAR, DURANTE LOS DÍAS
13 AL 24 DE AGOSTO DE 1966

SALUDO

Difícil será que añadan los actos programados para nuestras Fiestas Patronales de este año, algo fundamental o excepcionalmente nuevo, al modo de disfrutar de su bien ganado descanso por cuantos integramos esta Ciudad, y cuantos nos visitan.

Felizmente difícil ya que tal dificultad estriba en que hemos alcanzado un nivel general de bienestar tal, que hace innecesaria la programación excepcional de particulares actos a los que convocar anualmente a la población para que satisfaga su legítimo derecho a la distracción y el ocio.

Ha dejado —irreversiblemente— de ser ese el objetivo primordial de nuestras Fiestas, que, como podéis comprobar, conservan los rasgos esenciales de lo que es patrimonio cultural y honrosa tradición de nuestra Historia, añadiendo a ello nuevos matices que buscan corresponder al alborozado empuje y ritmo de los estilos nuevos de la convivencia ciudadana.

Si hemos sabido recoger las más significativas preferencias y aspiraciones de la población, y tú, convecino amigo, encuentras satisfecho en alguna medida tu interés por contar con solemnidades que prestigian a la Ciudad, y ocupen gratamente estos días de merecido descanso, incorpórate a las fiestas con generosa alegría y desbordante espíritu de reazarlas disfrutándolas.

Yo os deseo a todos, benicariandos que hacéis posible el crecimiento en todos los órdenes de este Benicarló nuestro, próspero, pujante y en paz; a vosotros hijos de Benicarló que retornáis cada año a dar testimonio de vuestro afectivo enraizamiento a la Ciudad, y confirmáis vuestro íntimo orgullo por tan honrosa raigambre, y a vosotros, visitantes de nuestra única España y extranjeros que nos favorecéis con la preferencia de vuestra elección para el descanso y veraneo, yo os deseo a todos que, a la feliz y pacífica convivencia que Benicarló siempre brinda, podáis añadir un grato recuerdo de estas Fiestas Patronales de 1966.

Vuestro Alcalde

A nuestra Reina de las Fiestas

Quizá sólo los versos alcanzan a expresar lo inefable de tu Reinado:

Porque es don exclusivo de poetas no restar brillo a la luz cuando la nombran.

Porque quizá sólo los versos evocan sin menoscabo la sutil grandeza de los símbolos.

Y ser Reina de las Fiestas, -de todas, de cualesquiera, de las nuestras- es ser símbolo de mil cosas que por fundamentales, por llenas de sentido y de grandeza, no se alcanza a expresarlas con prosa de palabras.

Ser Reina de las Fiestas es llevar en los ojos la alegría íntima de la Ciudad entera. Es llevar en el alma, y rejuvenecerlas, la historia, los quererres, el empuje y las metas de la Ciudad en marcha.

Ser Reina de las Fiestas es tener que repartir, pródigamente, a propios y extraños, motivos de evocación y de recuerdo, tan inmensamente sencillos, tan limpiamente adentrados en el alma, que sean hilo de plata con el que retejer -Dios sabrá en quién y cuándo- desgarraduras de fé y de esperanza en esta vida nuestra que hoy contigo tiene luz y temple alegre, y puede quedar pendiente de ese rescoldo de amor y compañía anónima de tu mirada, para otras horas de soledad y recuento y reencuentro.

Ser Reina de las Fiestas es tener que dar estilo a ese algo, añejo de todos los siglos, y nuevo de todos los momentos, cual es la presencia central de la Mujer en cada vida y en todas las vidas. Es haber de recibir en tu persona, y repartirlo hasta el infinito -como devuelve un espejo sin mácula la luz que le proyectan- el homenaje total de un pueblo a su Reina de Amor.

Ser Reina de las Fiestas es llevar la emoción de tu sentimiento, el aire de tu porte, la serenidad y amplitud de tu mirada, al horizonte y a la actitud y al corazón de cuantos concentramos en tí nuestras miradas.

Y por eso, porque ser Reina de las Fiestas simboliza tales cosas y exige tan sutiles y delicadas prendas, por eso, has sido tú María Isabel, nuestra reina de las Fiestas.

José M.^a Salas Añó



Srta. María Isabel Jelinek Klein

REINA DE LAS FIESTAS



Srta. Maria Amparo Pizcueta
DAMA DE LA CIUDAD



Srta. Alicia Roca Fora
DAMA DE LA CIUDAD



Srta. Rosa Mary Escura Brau
DAMA DE LA CIUDAD

*Srta. M.^a Dolores Soriano
Mercader*
DAMA DE LA CIUDAD

*Srta. María Jesús
Palau Beltrán*
DAMA INFANTIL





*Srta. M.ª Amparo Torres
Segarra*
DAMA CORTE DE HONOR



Srta. Rosita Cucala Flos
DAMA CORTE DE HONOR



Srta. Pepita Forés Valdera
DAMA CORTE DE HONOR

*Srta. M.ª Teresa Loriente
Forés*
DAMA CORTE DE HONOR

*Srta. Mónica Ganzenmüller
Roig*
DAMA INFANTIL





Srta. Isabel Rico Cardona
DAMA CORTE DE HONOR



*Srta. M.^a Antonieta Esteller
Pruñonosa*
DAMA CORTE DE HONOR

Srta. Alicia Mascarell Pérez
DAMA CORTE DE HONOR



Srta. Conchita Fibla Vañó
DAMA CORTE DE HONOR



PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

Día 13

Al mediodía, volteo de campanas y pasacalle por dulzaineros.

Al atardecer, pasacalle por la Banda de Música, la Banda de cornetas y tambores del Frente de Juventudes, dulzaineros y volteo de campanas.

A las 21.—Disparo de traca de colores y fuegos artificiales en la Plaza de San Bartolomé.

A las 22.— **PRESENTACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS**, y Damas de su Corte de Honor; imposición general de bandas en el salón del Cine Rex. **MAGNO PREGON DE FIESTAS**, del que será Mantededor el Excmo. Señor Don Pascual Marín Pérez, Magistrado y Catedrático de Universidad.

A continuación **BAILE DE GALA Y GRAN VERBENA** en la Pista Jardín, ofrecidos a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor. En el intermedio, extraordinaria actuación de primerísimas figuras del Cuerpo de Baile de la Compañía del Liceo de Barcelona, interpretando un selecto repertorio de Ballet Clásico y Baile Español. Dos destacados conjuntos musicales amenizarán el Baile de Gala.

A la misma hora, **VERBENA POPULAR** en la Calle de Belascoaín.

Día 14

A las 6.— **CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA**, organizado por la Sociedad «El Mero» y patrocinado por el Ilmo.

Ayuntamiento. Tendrá lugar en el Puerto.

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros y Rondalla Musical.

A las 18.—**PRIMERA NOVILLADA DE FIESTAS** en la Plaza de Toros.

Día 15

FESTIVIDAD DE LA SANTISIMA VIRGEN DEL MAR

A las 8.—Volteo de campanas y pasacalle por dulzaineros.

A las 9.—**SUBIDA DE LA IMAGEN DE SANTA MARIA DEL MAR**, desde la Capilla del Stmo. Cristo al Templo Parroquial. Santa Misa, con plática a cargo de un elocuente orador sagrado.

A continuación, **RECEPCION** ofrecida en el Salón Gótico del Ayuntamiento a la Reina, Damas de su Corte de Honor y Comisiones de Fiestas.

A las 18.—**SEGUNDA NOVILLADA DE FIESTAS** en la Plaza de Toros.

A las 20.—Torneo Triangular de Ajedrez, entre equipos de Amposta, Uldecona y Benicarló.

A las 23.—**PARTIDO DE BALONCESTO** entre dos potentes equipos.

Día 16

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 17'30.—**GRAN DESFILE DE CARROZAS Y BATALLA** de confeti y serpen-

tinias en el circuito Avda. del Generalísimo y Paseo de Ferreres Bretó.

Día 17

DIA DEL TURISTA

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros y rondalla musical.

A las 9.—**TIRO AL PLATO** organizado por la Sociedad de Cazadores San Huberto y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento. Por la tarde continuarán las tiradas, y finalizado el concurso se procederá a la entrega de trofeos y premios a los vencedores.

A las 11'30.—**ESPECTACULO SORPRESA** en la Pista Jardín y **CONCURSO BAILES MODERNOS**, siendo libre la participación en el mismo, y reparto de premios.

A las 19'30.—**VERBENA** en honor de "DULCINEA 1966" y Colonia Extranjera en la Pista Torreón.

Día 18

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11'30.—Inauguración de la **XXI EXPOSICION DE PRODUCTOS HORTICOLAS**, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento e instalada en el Paseo Ferreres Bretó.

A las 12.—Tradicional **TORNEO RELAMPAGO** de Ajedrez, organizado por el Club Ajedrecista local y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 18.—**TERCERA NOVILLADA DE FIESTAS** en la Plaza de Toros.

Día 19

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 12.—Inauguración simbólica de las urbanizaciones realizadas durante el año, y descubrimiento de una lápida dando nombre a la Plaza de Calvo Sotelo.

A las 17'30.—**FESTIVAL MARITIMO** con sus divertidas cucañas, regatas a remo y con tinias, natación y el típico «Patos al agua».

A las 18.—En alta mar, «bautismo del agua» y clausura del **XI CURSO INFANTIL DE VERANO** «El Niño y la Mar», por las autoridades de los Ministerios de Marina y Educación y Ciencia y los Ayuntamientos de Madrid y Benicarló, con entrega de diplomas y cintas a los alumnos del mismo.

Día 20

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11'30.—**FESTIVAL INFANTIL** en el Cine Capitol.

A las 18.—**CUARTA Y ULTIMA NOVILLADA DE FIESTAS** en la Plaza de Toros.

Día 21

FIESTA EN HONOR DE LOS SANTOS MARTIRES ABDON Y SENEN

A las 8'30.—Volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros y Banda de cornetas y tambores del Frente de Juventudes.

A las 10.—**CARRERA DE MOTOS** patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento y entrega de trofeos a los vencedores.

A las 11.—Santa Misa con plática a cargo de un elocuente orador sagrado.

A continuación, **HOMENAJE A LA VEJEZ** y ofrenda pública de respeto y ca-

riño a nuestros ancianos, que seguidamente serán obsequiados con un donativo de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón de la Plana, y almuerzo servido por la Reina de las Fiestas y las Damas de su Corte de Honor.

A las 17.—**GRAN PARTIDO DE FUTBOL** en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

Día 22

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11.—**CONCURSO CICLISTA** para señoritas, patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 11'30.—Exposición de ganado vacuno en la Plaza de Toros.

A las 18.—Concierto de Organo en la Iglesia Parroquial.

Día 23

A las 8'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11 y a las 17.—Exposición de ganado vacuno.

Al anochecer, volteo de campanas y pasacalle por dulzaineros, anunciando la festividad del siguiente día.

A las 22'30.—Concierto público por la Banda de Música «La Lira» en la Plaza de San Bartolomé.

Día 24

FESTIVIDAD DE SAN BARTOLOME APOSTOL

A las 7.—Volteo de campanas, diana

por la Banda de Música, y la de cornetas y tambores del Frente de Juventudes, y pasacalle por dulzaineros.

A las 7'30.—Santo Rosario cantado, por las calles de la Ciudad.

A las 10.—Misa Mayor interpretada por la Coral Polifónica Benicarlanda. Ocupará la sagrada cátedra un elocuente predicador.

A la salida de los fieles, la Sociedad Colombófila Mensajera, obsequiará al público con una «Suelta de Palomas».

A las 13.—Obsequio al personal albergado en el Asilo Municipal, de una comida extraordinaria, servida por la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte de Honor.

A las 19'30.—**PROCESION PATRONAL**, con las imágenes de San Bartolomé, Santos Abdón y Senén y Santa María del Mar, presidida por las Autoridades y Corporación Municipal.

A las 23'30.—**GRAN TRACA FINAL DE FIESTAS.**

En esta fecha **GRAN PARTIDO DE FUTBOL** en el Campo de Deportes de E. y D.

— Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año ha sido aprobado por el Ilmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 20 de julio de 1966.

EL ALCALDE,

José M.^a Palau

EL SECRETARIO,

Ricardo Miralles



NOTA.—El Ilmo. Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los festejos o variar alguno de ellos si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.

«Spain is different», says our touristic slogan. And the whole Spain welcomes the foreign visitors with its peculiar cordiality.

Our town, when programing its «Patronal Festivals» wanted to dedicate a special day, «The Tourist's» Day, to all visitors we have for Summer holidays. Thus, Benicarló wants to thank them for the preference they have shown by coming here and wish them a very happy stay.

We do hope our Festivals will help to keep the souvenir of Spanish kindness, generosity and truly friendship.



«L'Espagne est différente» proclame notre «slogan» touristique.

Mais toute l'Espagne reçoit avec la même cordialité tous ceux qui la visitent.

Notre ville donnant ses meilleures fêtes, a voulu dédier spécialement un jour, «Jour du Touriste», aux mille visiteurs qui entre nous passent leurs vacances estivales.

Benicarló ainsi répond à la préférence que vous lui donnez et vous souhaite le plus agréable séjour.

Nous souhaitons que nos fêtes vous donnent l'occasion de conserver des souvenirs hereux, et le sentiment de la gentillesse espagnole ainsi que son amitié sincère et desintéressée.



Spanien ist verschieden, mache Propaganda von unserem Turisten «Slogan».

Ganz Spanien nimmt die Besucher mit gleicher Herzlichkeit auf.

Unsere Stadt will zu seinen Festtagen speziell einen Tag, als Tag der Turisten widmen, zudedacht den tausenden Besuchern, die bei uns ihren Sommerurlaub verbringen. Benicarló dankt so fuer den Liebesbeweis, den sie uns beweisen und wuenscht Allen einen angenehmen Aufenthalt.

Wir wuenschen, dass unsere Feste Ihnen Gelegenheit geben schoene Erinnerungen zu bewahren des Spanischen Stiles der Eleganz, der Freundlichkeit und aufrichtigen Freundschaft.



